

ДОПОЛНЕНИЯ К НЕКОТОРЫМ УСЛОВИЯМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ СЕРВИСОВ

Версия от 16 декабря 2024 г.

Настоящие дополнения к некоторым условиям использования отдельных сервисов ("Дополнения") являются неотъемлемой частью Пользовательского соглашения ("Соглашение") и указанных Условий использования отдельных сервисов ("Условия"). Термины с прописной буквы, которые используются, но не определены в настоящих Дополнениях, имеют значение, присвоенное им в Соглашении или Условиях.

Дополнения являются частью следующих Условий или услуг:

- Группа услуг "Облачная платформа";
- Реестр контейнеров;
- Мобильная ферма;
- Объектное хранилище;
- Сеть доставки контента (CDN);
- Публичное Облако на базе VMware;
- Кластер Kubernetes;
- Готовое облако 1C;
- Почтовый сервис.

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Мягкий грейс период - период оказания услуги, который составляет 96 часов, исключая выходные и праздничные дни, после истечения оплаченного периода, когда услуга оказывается Исполнителем Заказчику в полном объеме. Мягкий грейс период не распространяется на услуги, оказываемые посуточно.

1. ДОПОЛНЕНИЯ

1.1. Исполнитель предоставляет Заказчику, который пользуется услугами, регулируемые указанными Условиями, применение Мягкого грейс периода на следующих условиях:

- средний размер оплаченных денежными средствами услуг за предыдущий месяц

ADDENDA TO SOME CONDITIONS FOR USAGE OF INDIVIDUAL SERVICES

Revision dated December 16, 2024

These addenda to some Conditions for usage of individual services ("Addenda") shall be deemed an integral part of the User Agreement ("Agreement") and the mentioned Conditions for usage of individual services ("Conditions"). Capitalized terms that are used but not defined herein shall have the meaning assigned to them in the Agreement or in the Conditions.

The Addenda shall be deemed part of the following Conditions or services:

- "Cloud Platform" Group of Services;
- Container Registry;
- Mobile Farm;
- Object Storage;
- Content Delivery Network (CDN);
- Public Cloud on VMware;
- Kubernetes Cluster;
- Ready cloud 1C;
- Mail service.

TERMS AND DEFINITIONS

Soft Grace Period – a period of service rendering which is equal to 96 hours, excluding weekends and holidays, starting from the expiration of the paid period and within which a service is rendered by the Contractor to the Customer in full. The Soft Grace Period does not apply to the services rendered daily.

1. ADDENDA

1.1. The Contractor shall grant to the Customer that uses the services regulated by these Terms and Conditions the Soft Grace Period on the following terms and conditions:

- the average amount of services paid in cash for the previous month shall be not less than 10,000 (ten thousand) rubles;

составляет не менее 10 000 (десяти тысяч) рублей;

- Заказчик использует только Лицевой счет и не использует Баланс услуги;
 - Заказчик является резидентом РФ.
- 1.2. При соблюдении, указанных выше условий, и положительном Лицевом счете Заказчик вправе подключить Мягкий грейс период в Панели управления, также согласившись с Дополнениями.

1.2. If the above conditions are met, and the Customer's Personal Account is positive, the Customer is entitled to activate the Soft Grace Period in the Control Panel by agreeing to the Addenda as well.
 - 1.3. Окончание предоставления услуг происходит после истечения Мягкого грейс периода в порядке, указанном соответствующими Условиями. В случае если в Условиях установлен отдельный срок с момента истечения оплаченного периода, то он считается с момента истечения Мягкого грейса.

1.3. Termination of the services shall take place after the expiration of the Soft Grace Period in the manner specified in the relevant Conditions. If the Conditions set a separate period from the expiry of the Paid-up Period, it shall be deemed to be from the expiry of the Soft Grace.
 - 1.4. Мягкий грейс период составляет 96 часов, исключая выходные и праздничные дни, с момента завершения оплаченного периода.

1.4. The Soft Grace Period is 96 hours, excluding weekends and holidays, starting from the end of the paid period.
 - 1.5. В случае пополнения Лицевого счета Заказчика в течение Мягкого грейс периода на денежную сумму, достаточную для оплаты оказанных Услуг в течение Мягкого грейса периода целиком, указанная денежная сумма списывается автоматически. Для возобновления оказания услуги в обычном режиме Заказчик обязан иметь положительный Баланс Заказчика (Лицевой счет).

1.5. In case of replenishment of the Customer's Personal Account during the Soft Grace Period with an amount of money sufficient to pay for the rendered Services during the entire Soft Grace Period, the said amount of money shall be debited automatically. The Customer shall have a positive Customer's Balance (Customer's Personal Account) in order to resume the provision of the service in the normal mode.
 - 1.6. В случае непополнения Лицевого счета Заказчика в течение Мягкого грейс периода на денежную сумму, достаточную для оплаты оказанных услуг в течение Мягкого грейса, оказание услуги прекращается.

1.6. If the Customer's Personal Account is not replenished during the Soft Grace Period with an amount of money sufficient to pay for the services rendered during the Soft Grace Period, the service shall be terminated.
 - 1.7. Во всем, что не предусмотрено Дополнениями, отношения между Заказчиком и Исполнителем регулируются Соглашением и Условиями.

1.7. In any matter not covered in the Addenda the relations between the Customer and the Contractor shall be governed by the Agreement and the Conditions.
 - 1.8. В случае противоречия Дополнений пунктам Соглашения и/или Условий приоритет имеют Дополнения, а иные пункты Соглашения и/или Условий применяются с учетом Дополнения.

1.8. In the event of a conflict between the Addenda and any provisions of the Agreement and/or the Conditions, the Addenda shall prevail and the other provisions of the Agreement and/or the

Conditions shall be applicable subject to the Addenda.